

### **TELÉFONOS DE SERVICIOS**

E.U.C Sitio de Calahonda Oficinas / Offices	
Web	
E-mail	
Acosol S.A	952 93 20 20
Fort Seguridad	695 22 39 6 <sup>4</sup>
	952 91 12 60
Emergencias / Emergency	
Bomberos / Fire Brigade	952 58 63 82
Cruz Roja / Red Cross	
Tierra / Land	952 4712 00
Marítima / Sea	952 46 54 54
Emergencias Sanitarias / Health E	
Hospital Costa del Sol	.952 82 82 50 / 952 86 27 48
Policía Nacional / National Police .	09 <sup>.</sup>
Policía Local / Local Police	952 46 08 08
	952 46 09 09
Centralita	952 19 70 9
Guardia Civil	062
Ayuntamiento de Mijas / Townhal	l of Mijas
	.952 48 59 00 / 952 48 51 99
Tenencia de Alcaldía de La Cala d	e Mijas
	.952 49 32 08 / 952 49 32 5
Opto. de Extranjeros / Foreigners	
Perrera Municipal / Municipal Dog	

Correos / Post Office	
Calahonda	
La Cala	952 49 30 0 <sup>-2</sup>
Fuengirola	952 47 43 84
Quejas	
Gas Butano / Gas Bottle	
Pedidos / Orders	952 58 71 00
Información / Information 952 58 70 42	
Averías / Breakdowns	901 12 12 12
Endesa (Electricidad) / Endesa (Electricity)	
	800 760 333
Averías / Breakdowns	
Oficina de Información al Consumidor	
Consumer Information	052 50 20 1-
Párroco Católico / Catholic Parish Priest	902 00 29 1
	050 00 04 50
D. Juan Baena	952 66 34 52
Pastor Anglicano / Anglican Pastor	0=0.40.04.04
D. David Wright	952 49 31 93
Pastor Luterano / Lutheran Pastor	
D. Jaco Kuusinen	
	649 19 40 85
D. Esa Enrola	658 35 28 72
Iglesia Noruega / Norwegian Church	952 939 800
Ruth Ingeborg Sveinsdotter	656 009 362
Ayuda contra la Drogadicción / Help Against	
Alcohólicos Anónimos / Alcoholics Anonym.	
Club del Sol (Tenis Club)	
Club de Golf La Siesta	952 93 33 6



Como va conocen e informamos a través de correo electrónico y mediante la página web y Facebook, hemos procedido al cambio de empresa de seguridad desde el día 1 de Julio, desde esta fecha la empresa Fort Security Spain, S.L., del Grupo Fonseca, es la que presta el servicio de vigilancia de la urbanización. La Junta Directiva, una vez llegada la fecha de finalización del contrato con la empresa Franjus Security optó por abrir una oferta pública de presentación de presupuestos por parte de las empresas de seguridad que estuvieran interesadas, a este concurso se presentaron cinco empresas, una de las cuales declinó continuar con el proceso y, al final fueron

cuatro empresas las que ofertaron sus servicios. Una vez estudiadas las diferentes ofertas, la Junta Directiva se decantó por la empresa que le hemos mencionado anteriormente, al presentar las mejores condiciones tanto para los vigilantes como para la E.U.C. Sitio de Calahonda. Hay que destacar que, todos los vigilantes, que prestaban el servicio con Franjus, continúan en nuestra urbanización, al ser subrogados por la actual empresa, este punto era muy importante para nosotros porque estos vigilantes conocen todos los detalles de la urbanización y tenemos garantías de que prestarán un buen servicio a nuestros vecinos, y supone un valor añadido para nuestra

As you know and we have informed by email and on our website and facebook, we have changed security company as from the 1st of July. From that date, it is the company Fort Security Spain, S.L. of the Fonseca Group who provides the security service in the urbanisation.

The Board of Directors, once we had reached the completion date of the contract with the company Franjus Security, decided to start a public offer for the presentation of budgets by security companies interested. Five companies presented their offers, one decided to take back their offer, leaving four companies offering their services. Once all the different offers were studied, the Board of Directors decided on the abovementioned company as they had presented the best conditions both for the guards and the EUC Sitio de Calahonda. It should be pointed out that all the guards that used to give service with Franjus, continue in our urbanisation as they have been surrogated by the new company. This is very important because they already know all the details of the urbanisation and we have the guarantee that they will give



Since 1991





All your property requirements under one roof!



Flexible property management services to suit you.



Professional real estate services for buyers & sellers.

Molidays www.suncoasterhomecare.com

Holiday rental marketing that works for you.

www.suncoasterestates.com www.suncoasterholidays.com

Jardines Fase 1, Avenida de los Jardines No.3, Sitio de Calahonda, 29649, Mijas Costa Tel: 952 93 94 15 & 952 93 93 29

entidad a la hora de prevención de actos delictivos.

Los teléfonos de contacto, atención al público y emergencias, para nuestra urbanización son: **952911266 y 695223964**, en ellos tendrán atención en la central y en la garita de la entrada de la urbanización, en esta última es donde se encuentra el punto principal de control.

También disponemos de una cuenta de correo para atención de los vecinos: seguridadcalahonda@grup ofonseca.es

Por increíble que nos pueda parecer, hemos pasado un verano muy bueno en cuanto a seguridad se refiere, los robos en viviendas han descendido notablemente, los habituales robos al descuido y en el interior de vehículos también. Este año se ha hecho una campaña informativa importante para que los veraneantes no se descuiden y dejen coches abiertos o cerrados con objetos a la vista, y tampoco las puertas de los apartamentos.

Para reducir los actos delictivos, también ha sido de gran importancia el refuerzo en vigilancia que se ha

implementado en la urbanización en los días de mas afluencia de visitantes. Este refuerzo consistió en dotar, a las garitas de vigilancia en la calle Huelva y C.C. Cipreses, de un vigilante durante las horas más conflictivas, así como rondas por la zona alta de la urbanización, que es donde llegan más visitante. Además de este refuerzo, hemos contado con la presencia del grupo especial de la Guardia Civil, GRS, realizando algunos controles en distintos puntos de la urbanización, igualmente la presencia de Guardia Civil y la Policía Local ha colaborado en la protección de los habitantes de Sitio de Calahonda, todo ello ha sido de gran ayuda para nosotros y las cifras de delitos así lo confirman.

La mayor parte de los problemas surgidos en verano son los propios de las zonas de vacaciones, personas bebidas, actos vandálicos, peleas, accidentes de tráfico, etc..., como todos los años le recordamos que, ante cualquier actos sospechoso o persona sospechosa no duden en ponerse en contacto con la empresa de seguridad o con la oficina de la EUC Sitio de Calahonda

a good service to our residents which is an added asset to our entity when preventing crime. The contact telephone numbers, attention to the public and emergencies for our urbanisation a re: 952911266 and 695223964, they will be attended in the security hut at the entrance of the urbanisation and also in the main office. There is also an email address for neighbours: seguridadcalahonda@grupofo nseca.es

Incredible as it may seem, we have had a very good summer with regards to security. The burglaries in dwellings have considerably decreased, as so have small thefts and robberies inside vehicles. This year an important informative campaign has been carried out for holidaymakers to be aware and not leave their cars open or with objects in sight from the outside, as well as keeping apartment doors closed.

To reduce crime, the reinforcement in the security service that has been

implemented in the urbanisation during the busiest days has also been very important. This reinforcement consisted of having a security guard in the huts of calle Huelva and the Cipreses shopping centre at the most conflictive hours, as well as patrols through the higher part of the urbanisation where there are more visitors. As well as this reinforcement, we have had a special group from the Guardia Civil and the Local Police doing controls in several areas of the urbanisation. Also, the presence of the Guardia Civil and Local Police has helped protect the residents of Sitio de Calahonda which has been of great help to us and the crime figures confirm

Most of the problems occurred in summer are characteristic of tourist areas, people drinking, vandalism, fights, traffic accidents, etc. As usual, we remind you that if you see anything suspicious call the security company or the EUC Sitio de Calahonda office.

### INFRAESTRUC TURAS NEW YORK

En los últimos meses nuestro personal ha estado muy ocupado con numerosas actuaciones, entre ellas destaca el pintado de las aceras de Avda. de España, esto ha mejorado notablemente su aspecto. Como ya informábamos en números anteriores de nuestra revista, se han probado diferentes tonos y calidades de pintura hasta conseguir encontrar la adecuada, en principio se han pintado las dos entradas principales y la Avda de España por completo, además se ha aportado pintura a diversas comunidades y particulares que las han pintado con sus propios medios. Esperamos poder retomar este trabajo de pintura en un corto plazo de tiempo para poder cubrir las calles principales de la urbanización.

Antes de la época estival se repintaron la mayoría de señales de circulación en la calzada, para que estuviesen listas para el verano, ya que justo, en esa época, evitamos realizar obras importantes que puedan molestar o afectar negativamente al tráfico, por tanto nos centramos en la limpieza y en las reparaciones urgentes.

Por otro lado, aparte de los trabajos de limpieza y

### INFRASTRUC TURES ZILLIN

For the past months, our staff has been very busy with several jobs. We can point out the painting of pavements in Avda. De España that has considerably improved their appearance. As we have mentioned in previous editions of our magazine, we have tried out different tones and qualities in order to find the best option. To start with, we have painted both main entrances and all of Avda. De

España. We have also supplied paint to several communities and individual owners who have painted their pavements themselves. Hopefully we will be able to retake these painting works soon to go covering the main streets of the urbanisation.

Before the summer season, we repainted most of the road markings, for them to be ready for summer as, precisely in





ESPAÑOL



mantenimiento habituales, durante los últimos meses se han llevado a cabo trabajos de reparación de asfalto, de aceras, mobiliario urbano, etc.. Algunos de ellos se relacionan a continuación:

- Reparación asfalto zona túnel de calle Huelva.
- Aparcamientos y acera 2º fase calle Monteparaiso.
- Pluviales Av de los Jardines.
- Adecuación depósito de brozacalle Almería y Conde Jordana.
- Mejora cruce Cipreses -Encinas-Av Jardines. Acera y zona de depósito de basuras, jardín y residuos sólidos urbanos.
- En calle Almería se ha realizado el acerado de la zona de la C.P. Belindas II que se encontraba en muy mal estado.
- En Avda del Cortijo tenemos un punto autorizado de depósito broza que con el paso del tiempo y el mal uso que algunas personas hacen de el, se encontraba

deteriorando y con mal aspecto, al igual que la puerta de acceso a la zona verde, aquí se ha realizado una actuación integral mejorando sustancialmente la zona.

- Mejora de la zona de letras "Sitio de Calahonda" ,entrada Este de la urbanización. Se han repintado las letras y se ha limpiado el jardín colindante.
- Se ha construido una plataforma para situar los contenedores del final de calle Huelva y calle Andalucía.
- Arreglos en la acera de la calle Las Postas y la parada de autobús de C. Beach.
- Mejoras en jardinería, nuevas plantas en la rotonda del olivo, también se han vuelto a rellenar con arena los bunkers de la isleta de Avda. del Cortijo con calle Córdoba.
- Nueva plataforma para el grupo de contenedores de basura en Avda. de los Jardines.
- Acerado en el cruce de Encinas

ENGLISH

that season, we try to avoid important works to not cause inconveniences or traffic problems, then we can focus on the cleaning and urgent repairs.

On the other hand, as well as the usual cleaning and maintenance works, we have done some repair works on the asphalt, pavements, urban furniture, etc. Some of which are detailed below:

- Repair the asphalt in the tunnel area of calle Huelva.
- 2nd phase of Parking and pavement – calle Monteparaíso
- Garden rubbish deposit repair calle Almería and Conde Jordana
- Improvement of Cipreses-Encinas crossing. Pavement and rubbish container area.

- In calle Almería we have built a pavement by the community Belindas II that was previously in very bad condition.
- In Avda. Del Cortijo we have a garden rubbish collection point that over time and misuse of some people was very deteriorated and ugly, as well as the entrance gate to the green area. He we have carried out a complete makeover to improve the whole area.
- Improvement of the area where the letters of Sitio de Calahonda are at the East entrance. We have repainted the letters and cleaned the garden nearby.
- We have built a platform for the rubbish containers at the end of calle Huelva and calle Andalucía.
- Repairs on the pavement in





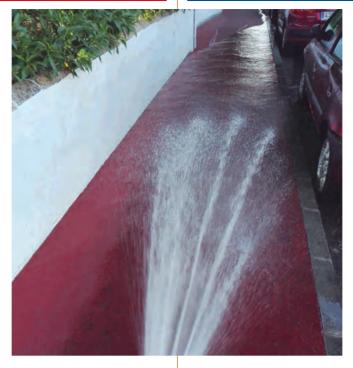
and booking system at the webpage and phone 952933362



y Cipreses.

- En el Parque de España se han realizado varias actuaciones, una de ellas la reposición de una parte de la valla que evita que los jabalíes, que nos visitan de cuando en cuando, entren a la pradera de cesped.
- Mejora del depósito de basura de jardín de Orquídea.

Importante son de mencionar también las labores de limpieza de zonas verdes, para así cumplir con nuestro plan de prevención de incendios y para su adecuado mantenimiento, teniendo en cuenta que nuestra urbanización cuenta con kilómetros de zonas verdes, la labor siempre es ardua, pero satisfactoria. Este punto lo trataremos con detalle en el artículo de medio ambiente.



calle Las Postas and the busstop.

- Improvements on gardens, new plants on the olive tree round-about and we have refilled the bunkers with sand on the island on Avda. Del Cortijo and calle Córdoba.
- New platform for the rubbish containers on Avda. De los Jardines.
- Pavement on the crossing at calle Cipreses and Encinas.
- In the Parque de España we have done several jobs, one of them was changing part of the fence to avoid the wild boars getting in, as they were visiting us from time to time and destroying the grass area.
- Improvement of the garden rubbish area by Orquídea.

## **TESORERÍA**

Como ustedes saben, la Asamblea General, tras la recomendación de la Junta Directiva, procedió a aprobar un presupuesto anual ligeramente inferior al del 2018 por lo que llevamos dos años consecutivos reduciendo el presupuesto. La razón para ello es la disminución en los trabajos de infraestructuras, puesto que, tras numerosos años de trabajo en este aspecto, ya son menos las necesidades de la urbanización para este año 2019, y, prácticamente todos los trabajos son ejecutados por nuestros servicios operativos, lo que supone un menor coste para los vecinos.

Este año 2019 está siendo un buen año en cuanto a cobros se refiere, habiendo superado las cifras del año pasado en lo que al primer semestre se refiere,

donde se ha cobrado el 94.4% de los recibos emitidos, cifra record desde que contamos con registros de este tipo de datos, también, gracias a los esfuerzos de cobros por parte de la oficina de la EUC hemos sido capaces de cobrar un gran número de morosos. Con lo que se ha alcanzado el 117,6% del presupuesto. Sabemos que solo es la mitad del año, pero esperamos que durante lo que queda del mismo seamos capaces de mantener este nivel de cobros. En cuanto al control del presupuesto, seguimos dentro de lo marcado para este ejercicio habiendo usado el 96% del mismo para los primeros seis meses. Desde la Junta Directiva queremos agradecer a todos los miembros de la entidad su ayuda al sostenimiento de la EUC Sitio de Calahonda y sus servicios.

### **TREASURY**

As you know, the General Assembly, following the Board of Director's recommendation, approved a slightly lower budget than 2018 and therefore this is the second consecutive year that the budget is reduced. The main reason for this is that we have had major improvements done in last years and less need for major improvements in 2019 and most of the works are carried out by our staff, which translates into less expenses for our residents.

This year is being a good year with regards to collection, having improved the figures of last year when it comes to the first semester. The first half of 2019 we collected 94.4% of the fee for January to June. This represents a record and also,

thanks to the efforts made by the EUC office, we have also been able to collect a large amount of previous debts. If we take the total collection (budget and members old debt) we reached 117.6% of the fee for the first 6 months this year. It is only half year, but we hope to achieve a similar high performance for the remaining six months of 2019. As for the budget control, the expenses for the first 6 months are as always well controlled and was 96% of the budget. The board would like to express our gratitude for the members loyalty and support for the EUC that enable us to continue the service for Sitio de Calahonda.



 ARE THERE PROBLEMS WITHIN YOUR COMMUNITY?  ARE YOU NOT SATISFIED WITH YOUR CURRENT SYSTEM OF MANAGEMENT?

IF YOU ANSWER YES TO EITHER OF THE ABOVE QUESTIONS, PLEASE CONTACT US FOR MORE INFORMATION.

WE ARE ABLE TO OFFER TO YOUR COMMUNITY A NEW MANAGEMENT PROCESS.

WE LOOK FORWARD TO HEARING FROM YOU SOON.

CONTACT US: Centro Comercial Valdepinos. Urb. Calypso, Local 4B - Tel/Fax: 952-934-885 Email: calypso@suncoastadministraciones.com

ESPAÑO



De acuerdo con el plan de prevención de incendios, durante el mes de mayo y meses anteriores, nuestro personal realizó un gran esfuerzo para la mejora y limpieza de forma profunda de las zonas verdes y así adecuarlas a los requisitos del plan de autoprotección de cara a la época estival. En dicho plan, se revisan todas las zonas verdes, los hidrantes de la comunidad, los arcenes de las calles que lindan con zonas verdes, la señalética de salida de emergencia, etc. Son miles de metros de zonas verdes, entre las que están:

- Zona verde y márgenes de la zona de Av. de Europa y C/Huelva.
- Zona verde situada en la zona de C/Málaga-hasta Calahonda Park (calle Beamar)
- Zona verde Jordana-Van Dulken.
- Zona verde C/Córdoba-C/Golf.
- Zona verde C/Cristóbal Colón.
- Zona verde C/Cadiz y Jaén.
- Zona verde C/Montecalahonda.
- Zona verde Av. España-Jardines-Vivero.
- Zona verde calle Encinas-Verdemar.
- Zona verde de Av. del Cortijo y Balcón de Tenis.
- Zona verde Av Europa-Bellavista Hills.

Una vez finalizada la época estival debemos de mostrar nuestra satisfacción al comprobar cómo no se ha producido ningún incendio en la urbanización. Todas las medidas de prevención que contempla nuestro plan de Prevención de Incendios y el trabajo realizado por nuestros empleados durante varios meses en las zonas verdes han dado un resultado positivo. Otros trabajos como vigilancia de zonas verdes, revisión de hidrantes y campañas informativas han colaborado en mejorar la situación.

Por otro lado se sigue trabajando en la mejora de los puntos de recogida de restos de poda de jardín, muchas comunidades tienen puntos interiores y de esta manera mucha de la broza que se depositaba en las calles ha desaparecido.

Además hemos llevado a cabo un control de los vertidos en zonas verdes y calles de la urbanización junto con el servicio de vigilancia y la policía local de Mijas habiendo sido necesario realizar algunas denuncias y sanciones.

Es de obligado cumplimiento depositar los restos de poda solamente en los puntos autorizados. El ayuntamiento puede sancionar a la persona que deposite residuos vegetales, en la calle o en zonas verdes, ya que se incumplen las ordenanzas, no dejan de ser un peligro y afean nuestra urbanización.

Por otro lado si tiene grandes

# ENVIRON MENT

In accordance with the fire prevention plan, during the month of May and previous months, our staff has done a great effort towards the improvement and thorough cleaning of the green areas to comply with the plan's requirements for the summer season. To do so, our staff has checked all the green areas, the hydrants, verges by green areas, emergency exit signalling, etc.

There are thousands of square metres of green areas, some are:

- Green area and road margins on Avda. De Europa and calle Huelva.
- Green area from calle Málaga to Calahonda Park (calle Beamar).
- Green area calle Jordana and Van Dulken.
- Green area calle Córdoba and calle Golf.
- Green area calle Cristóbal Colón.
- Green area calle Jaén, Cádiz and Jaén
- Green area Montecalahonda.
- Green area Avda. de España-Avda. Jardines-Tree Nursery.
- Green área calle Encinas-Verdemar.

- Green area of Balcón de Tenis and Avda. Del Cortijo.
- Green area Av. Eurpoa-Bellavista Hills.

With the summer season over, we are very happy to see that there have been no fires in the urbanisation. All the prevention measures within our fire prevention plan and the work carried out during several months in the green areas have given good results. Other works such as control of the green areas, revision of hydrants and informative campaigns have also helped improve the situation. On the other hand, we continue working on the improvement of the garden rubbish collection points. Many communities have a collection point inside their community and therefore a lot of the rubbish that was put out on the streets has disappeared.

We have also been controlling the dumping on green areas and streets of the urbanisation, together with the security company and Mijas Local Police who have had to fine in some cases. Garden rubbish can only be deposited on the authorised areas. The Town Hall can fine any person who deposits garden rubbish on

Administración Comunidades / Impuestos Seguros

Gestiones Bravo asesoría, S.L.

Communities Administration Taxes Insurances

Avda. España, C.C. Los Cipreses, L-8-9 1ª planta • Urbanización Sitío de Calahonda 29649 Mijas Costa - Málaga Tel.: 952 931 662 • Fax: 952 931 633 • e-mail: calahonda@gestoriabravo.es podas (palmeras, pinos, etc..) no dude en llamar a la E.U.C. y contactar con Salvador, nuestro encargado, para programar la recogida lo más cerca del lugar de la poda o limpieza, facilitando mucho el trabajo de retirada.

Este año, y como en los anteriores hemos tenido muchas incidencias con los jabalíes, los hemos visto en jardines tanto públicos como privados, por las calles y multitud de veces en la rotonda de la entrada. Hemos pedido al Ayuntamiento ayuda en este aspecto y como en ocasiones

anteriores no hemos tenido respuesta. Tenemos que insistir en que no son animales domésticos, son salvajes y muy peligrosos, por lo que en ningún caso se les debe de alimentar, ni intentar jugar con ellos, ya que podrían atacarnos, además de transmitirnos algún tipo de enfermedad.

### PUNTOS DE B A S U R A DOMÉSTICA Y RECICLADO

Desde hace algún

tiempo tenemos problemas con el estado que presentan las zonas de basura doméstica y reciclado, principalmente porque hay personas que no tienen consideración por los demás y dejan bolsas fuera, escombros, muebles, etc...Esto da muy mala imagen a nuestras calles y es por ello que en la EUC estamos muy atentos para avisar a los servicios de limpieza del ayuntamiento cuando detectamos un basurero en mal estado, para ayudarnos con ello, la empresa de seguridad nos pasa un listado, dos veces por semana, con las incidencias, que junto con los listados de incidencias de alumbrado, broza e infraestructuras nos ayudan a mantener nuestra urbanización cada vez mejor.

Hemos de decir que también tenemos la gran suerte de contar con la colaboración de nuestros vecinos, que también nos avisan de cualquier incidencia, desde aquí les agradecemos su cooperación.

A finales del pasado mes de junio el servicio de recogida de basuras inició una huelga que produjo una gran acumulación de basura en nuestras calles, de nuevo gracias a la colaboración de todos pudimos minimizar sus efectos, que aunque fueron importantes, no llegaron a ser como en otros puntos del municipio, ya que aparte de avisar a la empresa de recogida de los puntos más

the street or on green areas as they are violating the by-laws, but it is also a fire risk and gives a bad appearance to our urbanisation. On the other hand, if you

On the other hand, if you have a large pruning job to do (palm trees, pine trees, etc.) please call the EUC to coordinate the collection of the garden rubbish.

This year, as in previous years, we have had some problems with the wild boars. They have been seen on both private and public gardens,

furniture, etc. This gives a very bad appearance to our streets and therefore the EUC is very alert in order to report to the Town Hall's cleaning service the areas in bad conditions. The security company helps us by preparing a list twice a week showing the incidents detected. They also prepare lists of problems with the public lighting, garden rubbish and infrastructures that help us keep the urbanisation clean. We must say that we are also very lucky to have the

> cooperation of our neighbours who inform us of any incidents and we thank them for their cooperation. At the end of June, rubbish the collection service went on strike and a lot of rubbish piled up on our streets. Again, thanks everyone's cooperation, we managed to minimise its effects that although were important, they were nowhere near other points

of the municipality. As well as informing the collection service of the most conflictive areas, our staff helped with the cleaning works once the strike was called off. We have had many incidents with furniture thrown onto the rubbish areas and in this aspect, there is a procedure to follow detailed on the municipal by-laws. Stickers have been put on some containers with the telephone number to call for throwing out furniture that will be collected with 24 hours. To date, we must thank the Town Hall and Urbaser for the great effort they are doing in the rubbish collection service and removal of furniture deposited in different points of our community.



conflictivos, nuestro servicio técnico colaboró en la limpieza de restos una vez desconvocada la huelga.

Son muchas las incidencias que hemos tenido con el abandono de muebles en los puntos de basura, y en este aspecto, hay un procedimiento a seguir detallado en las ordenanzas municipales. En algunos contenedores se han puesto unas pegatinas con el teléfono (952 66 68 66) al que hay que llamar en caso de dejar muebles y serán recogidos en un máximo de 24 horas. A día de hoy tenemos que agradecer al ayuntamiento y a la empresa de Urbaser el gran esfuerzo que están haciendo para la recogida de los residuos urbanos de la urbanización y de los muebles y enseres depositados en los diferentes puntos de nuestra comunidad.

on the streets and on many occasions on the round-about at the main entrance. We have asked the Town Hall for help, but as usual they haven't replied. We must insist that they are not domestic animals, they are wild and can be dangerous, therefore, you shouldn't feed them or try to play with them as they could attack, as well as spreading diseases.

### DOMESTIC AND RECYCLING RUBBISH POINTS.

We have been having problems for some time now with the recycling and domestic rubbish collection points, mainly due to people who have no consideration for others and leave bags outside the containers, rubble,

Como todos ustedes saben, tras las elecciones locales cambió el consistorio, consolidando el Avuntamiento con el acuerdo de PSOE Y Ciudadanos, si bien la alcaldía la ostenta Jose Antonio Gonzalez (PSOE). Una vez formado el gobierno, solicitamos una reunión para mostrar nuestras demandas con el Ayuntamiento y fuimos recibidos por el Alcalde, Jose A Gonzalez, Laura Moreno (PSOE), y Andres Ruiz (Ciudadanos). En dicha reunión y como en muchas ocasiones anteriores les pedimos los servicios que entendemos nos debería de dar el ayuntamiento, limpieza, seguridad, construcción mantenimiento infraestructuras, plan de autoproteccion, cuidado de parques, jardines y zonas comunes, etc. Les decimos insistentemente que muchos de esos servicios se podrían incluir en los pliegos que prepare el Ayuntamiento para todo el término, como la limpieza viaria, cuidado de jardines, recogida de residuos, etc, esto permitiría a la EUC ir reduciendo paulatinamente las cuotas (sin perder servicios), y además ir subrogando al personal poco a poco. Tras unos minutos de comentarios de poder darle viabilidad a dichos temas, nos dicen que quieren hacer una hoja de ruta para la recepción de las urbanizaciones, y entendemos que es la misma posición que en la que estábamos con el gobierno anterior con Juan Carlos Maldonado. Les volvemos a entregar el convenio de colaboración que ya en su día le dimos a ciudadanos. Nos levantamos emplazándonos para una siguiente cita en la que ellos consultaran las posibilidades de firmar ese convenio, si bien, no se concretó nada por su parte. En nuestra opinión seguimos en

el mismo punto que en ocasiones anteriores, aunque no pararemos de insistir en pedir los servicios que entendemos deberían de ser los mimos para todos los vecinos de Mijas.

Hasta ahora los servicios que nos han llegado han sido "migajas" que llegaron tras insistir muchas veces. Nosotros pretendemos

As you all know, after the local elections the Town Hall changed and it is now governed by an agreement of the PSOE and Ciudadanos, though the Mayor, Jose Antonio Gonzalez, is of the PSOE. With the new government installed, we requested a meeting to inform them of our claims and we were received by the Mayor, community fees (without losing services) and gradually take over the staff. After discussing the feasibility of these matters, they informed us that they want to prepare a roadmap for the reception of urbanisations which makes us think that we are in the same position as with the previous government with Juan Carlos Maldonado. Once again, we handed over the collaboration agreement presented in the past to Ciudadanos. The meeting ended with the proposal of a future meeting to consult the possibilities of signing the agreement, though they didn't specify anything.

In my opinion, we continue at the same point as on previous occasions, although we will not stop insisting on our request for services as we feel we should receive the same as the rest of Mijas.

Up to date, the services we have received have been a few crumbs and after insisting restlessly. We intend to definitely consolidate the services by the signing of an agreement that would enable the Town Hall to gradually include them on their budget until they finally reach all the municipal services.

AYUNTAMIENTO

consolidar los servicios de una forma definitiva con la firma de un convenio que permita al avuntamiento incluirlos en su presupuesto de una forma progresiva hasta llegar a integrar todos los servicios municipales.

CAMBIOS  $\mathbf{E} \mathbf{N}$ LACIRCULACIÓN DE LAS CALLES ALMERÍA, CONDE DE JORDANA y HOLMDAHL.

Antes las quejas recibidas de varios vecinos de la Calle Almería, debido al aparcamiento de Jose A. Gonzalez, Laura Moreno (PSOE) and Andres Ruiz (Ciudadanos). At this meeting and as usual we requested services that we consider the Town Hall should give, such as cleaning, security, construction and maintenance of infrastructures, fire prevention plan, maintenance of parks, gardens and common areas, etc. We always insist that many of these services could be included in the bid specifications that the Town Hall prepares for all the municipality, such as street cleaning, gardening, rubbish collection, etc. This would enable the EUC to reduce the

### CHANGES IN THE TRAFFIC CIRCULATION OF CALLE ALMERÍA, CONDE DE JORDANA AND HOLMDAHL.

Due to the complaints received from several residents of Calle Almería, on account of the parking of vehicles on the pavements, and, due to the towing away of several vehicles by the municipal crane, the Board of Directors agreed to send a letter to the traffic department of the local police, who issued a report that indicated and recommended the one-way circulation of these streets. This



A different approach to community administration



Bulevar de la Cala nº41, 29649 La Cala - Mijas Costa, Málaga. Tel.: (0034) 952 494 175 info@intercala.com

vehículos sobre las aceras, y, ante la retirada de varios vehículos por parte de la Grúa municipal, la Junta Directiva acordó enviar un escrito al gabinete de tráfico de la policía municipal la cual emitió un informe donde nos indicaba y recomendaba la circulación en un solo sentido de estas calles y así evitar la peligrosidad por los cambios de rasantes, la creación de aparcamientos, la mejora de la circulación y dejar la acera libre para paso de peatones, de esta forma los servicios operativos de

Posteriormente y ante la queja de vecinos, se le trasladó la problemática de la calle Holmdahl, que fue inspeccionada igualmente por la policía municipal, ahí acordaron también proceder con el sentido único de la circulación.

Mijas llevaron a cabo este trabajo

en las calles Almería y Conde de

Iordana.

Se han recibido quejas de vecinos sobre esta actuación, pero también ha habido muchas felicitaciones, la Junta Directiva se ha reunido con varios propietarios de la zona y se han estudiado mejoras que puedan beneficiar a todos los vecinos de estas calles, estas medidas se han trasladado Ayuntamiento.

Hemos de recordar que no es legal aparcar sobre la acera, tanto si es baja como alta, tampoco es legal aparcar en un sentido de la calzada. Solo se puede aparcar en zonas de aparcamiento debidamente establecidas y señaladas, en caso contrario los vecinos que aparquen sus coches corren el riesgo de que sea retirado por la grúa municipal, y lo peor es que se vean involucrados en un accidente de tráfico y estén estacionados de forma incorrecta.

would avoid the danger of the changes of course, create parking spaces, improve the traffic flow and leave the pavement free for pedestrians. This way, the Mijas operational services carried out these works in calle Almería and Conde de Jordana.

Subsequently and due to the complaints of neighbours, was transferred the problem of calle Holmdahl, which was also inspected by the municipal police. There they also agreed to proceed with the one-way system.

Complaints have been received from neighbors about this action, but there have also been many congratulations, the Board of Directors has met with several owners in the area and improvements have been studied that can benefit all the residents of these streets, these measures have been put forward to the Town Hall.

We must remember that it is not legal to park on the pavement, whether it is low or high, nor is it legal to park invading a lane. You can only park in properly established and designated parking areas, otherwise the neighbours who park their cars run the risk of being towed away by the municipal crane, and could be worst if they are involved in a traffic accident and are parked incorrectly.

### FIESTA DÍA SITIO DE CALAHONDA Y TORNEO DE GOLF

El pasado 29 de junio se celebró nuestra tradicional fiesta "Día de Sitio Calahonda".

La celebración de esta fiesta nació con la intención de que los vecinos pudiésemos compartir momentos y vivencias en un ambiente relajado y festivo, en una época del año en la que el buen tiempo y el calorcito fueran la nota dominante, ello se consigue gracias a la colaboración de todos, a los patrocinadores que aportan

los trofeos de las competiciones, a las empresas de la zona, al ayuntamiento, y también al personal y Junta Directiva de la EUC, que colaboran desinteresadamente, pero por supuesto la fiesta no sería tal sin la asistencia de los vecinos de Sitio de Calahonda.

La fiesta comenzó con los talleres medioambientales de Planeta Explora (ayuntamiento de Mijas), a continuación tuvimos las populares competiciones

### SITIO DE CALAHONDA DAY AND GOLF TOURNAMENT

On the 29th of June we celebrated our traditional Calahonda Day.

The celebration of this party started with the intention of getting our neighbours to come together and enjoy a pleasant and festive time at a time of the year when the weather is nice. All this is achieved thanks to everyone's cooperation, the sponsors that supply trophies for the competitions, the businesses of the area, the Town Hall and the staff

and Board of Directors of the EUC who selflessly collaborate. However, the party wouldn't be possible without the attendance of the residents of Sitio de Calahonda.

The party started with some environment workshops of Planeta Explora (Mijas Town Hall). Then the children's games, organised by Leixury Animación, and afterwards there was a bouncy castle where the children could play while their families danced to



TARJETAS • FOLLETOS • REVISTAS • CATÁLOGOS SOBRES • TALONARIOS • ADHESIVOS • ETC

BUSINESS CARDS • FLYERS • MAGAZINES ENVELOPES • BOOKS • STICKERS • AND MORE

C/ Antonio Rubio Torres, 9 • Fuengirola (Málaga) Tel. +34 952 465 180 • graphicsolutions.sc@gmail.com infantiles organizadas por Leixury Animación, después de los juegos se infló un castillo donde la chiquillería jugó hasta tarde mientras sus familias bailaban al son de la música en vivo de Queen Of Magic.

Para celebrar el Día de Calahonda también se celebra un tradicional torneo de Golf, este año se jugó el mismo día 29 de junio, organizado por la EUC y Chris Day, y con la colaboración del Club de Golf La Siesta y diversos patrocinadores, se reunieron en las instalaciones del Club de Golf La Siesta 46 participantes. La jornada fue

todo un éxito, los ganadores obtuvieron premios y todos compartieron un aperitivo. Desde aquí dar las gracias a los patrocinadores del Día de Calahonda, sin vuestra colaboración no sería posible: AYUNTAMIENTO DE MIJAS, ARTEAGA PARDO, JOSÉ (ABOGADO), CROWN RESORTS, CLUB DE GOLF "LA SIESTA", S  $\mathbf{E}$ Ι ADMINISTRACIONES. GESTIONES BRAVO, RECICLADOS MIJAS, S.L., AVATEL TELECOM.

the live music of Queen of Magic.

On the Calahonda Day we also have a golf tournament and this year it was held on the same day, June 29. Organised by the EUC, Chris Day, the collaboration of La Siesta Golf Club and several sponsors, the tournament gathered 49 players. It was a total success and the winners got prizes and shared an aperitif.

We would like to thank

the sponsors of the Calahonda Day, without your cooperation it wouldn't be possible. MIJAS TOWN HALL, **IOSE ARTEAGA** PARDO (LAWYER), CROWN RESORTS. LA SIESTA GOLF CLUB, FISEM **ADMINISTRACION** ES, GESTIONES  $\mathbf{R} \quad \mathbf{A} \quad \mathbf{V} \quad \mathbf{O}$ RECICLADOS MIJAS, S.L., AVATEL TELECOM.

### INFORMACIÓN PARA LOS VECINOS

Para que todos los propietarios puedan estar informados de los asuntos más importantes de la urbanización, de lo que pueda afectar a la zona en la que vivan, así como en caso de alguna emergencia que requiera contactarles, es muy importante que faciliten en la oficina de la E.U.C. una dirección de mail, el artículo 16 de nuestro estatutos así lo establece. Con respecto a las reuniones de las asambleas, de acuerdo con los artículos 22 y 30 de los estatutos de la entidad las convocatorias de las asambleas generales se enviarán por correo electrónico a cada miembro de

la entidad, así como la copia de las actas.

No obstante, este sistema se complementará mediante la notificación a través de la página web (calahondaeuc.com) de la Entidad así como mediante la disposición de las comunicaciones en formato papel en la oficina para aquellos propietarios que deseen retirarla en persona o bien la remisión a aquellos que lo soliciten expresamente. De esta forma todos los propietarios que lo deseen podrán obtener la información necesaria a través de los distintos medios que dispone nuestra Entidad.

### INFORMATION FOR THE NEIGHBOURS

For all the owners to be informed of the most important issues in the urbanisation, matters regarding a specific area or in case we needed to contact them urgently for some reason, it is very important that you inform the EUC office of your email address according to article 16 of the statutes. With respect to the annual meetings, in accordance with articles 22 and 30 of the statutes of the entity, the summons documents for these meetings will be sent by email to each member, as well as a copy of the minutes.

Nevertheless, this system will be complemented by publishing the information o n our website (calahondaeuc.com) As well as the possibility of collecting the information in paper at our office or sending it by post to those who expressly request so. This way, the owners can obtain information through the different means our entity has available.



Avda. España, 1 · Sitio De Calahonda. Mijas Costa, Málaga. T · +34 952 931 850 lc.fisem@consultaegroup.com



# ARROYO LOS ÁLAMOS PA

## SENDERO LOS ALAMOS REA

En Av. del Cortijo, entre calle Jaén y Calahonda Hill Villas, se encuentra el arroyo Los Álamos, una zona verde que recientemente ha sido equipada por el Área de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Mijas con señalética ambiental y carteles descriptivos de la arboleda, que dan a conocer su interés natural. Este arroyo es de los pocos que aún ofrece un ecosistema de gran biodiversidad, a pesar de estar inmerso en una zona muy urbanizada, en la que se entremezcla la flora autóctona con los antiguos cultivos hoy ya abandonados.

El sendero ofrece al caminante la posibilidad de realizar un agradable paseo paralelo al arroyo y en sentido ascendente, a lo largo de un kilómetro hasta las inmediaciones del túnel de la autopista AP-7. en las inmediaciones de La Cortijada. En el tramo inicial del sendero destacan en la margen del arroyo los álamos blancos (Populus alba)de gran porte y algún sáuce (Salix sp.), que nos indican cómo debió ser esta alameda muchos años atrás. A medio camino el



On Avenida del Cortijo, between calle Jaén and Calahonda Hills, is Los Alamos stream, a green area that has recently been equipped with environmental notices and tree description signs by the Environment Department of Mijas Town Hall presenting the natural interest of the area. This stream is one of the few that still offers an ecosystem of great biodiversity, despite being immersed in a highly urbanised area. The native flora blends in with the ancient crops abandoned nowadays.

The path offers the walker the possibility of enjoying a pleasant walk parallel to the stream and uphill path, along a kilometre to the vicinity of the tunnel of the AP-7 motorway, in the vicinity of La Cortijada.

At the beginning of the path, what stands out most is the existence of some white poplars (Populus alba), that in this case are grand trees and some willow trees (Salix sp.), which shows us how this area must have been years ago. During the itinerary











910 800 910

www.avatel.es | info@avatel.es

**CONSULT CONDITIONS OFFERED** 

tramo medio del recorrido resalta la presencia de numerosos alcornoques (Quercus suber), de porte majestuoso, que todavía son descortezados para el aprovechamiento del corcho, algunos de ellos ya propuestos en el Catálogo de Árboles Singulares de Mijas. Éstos se rodean de acebuches (Olea europaea sylvestris)y otros arbustos como lentiscos (Pistacia lentiscus), mirtos (Myrtus communis), aulagas y jaras. Finalmente, en el último tramo, prevalece el pino resinero (Pinus pinaster).

Este arroyo dispone de agua todo el año, lo cual permite el crecimiento de cañas (Arundo donax), zarzas (Rubus ulmifolius), juncos (Scirpus holoschoenus) aneas (Typha dominguensis)entre el arbolado y ofrecen refugio a la fauna silvestre.

Se trata de un itinerario ideal no sólo para dar un agradable paseo sino también para los amantes de las aves y las mariposas, ya que se observan con gran facilidad muchas especies diferentes entre la densa vegetación y el matorral que acompaña al sendero. No será difícil percibir durante el paseo el vuelo y el canto de muchas ellas.



you can recognise many cork oaks (Quercus suber), of majestic appearance, which are still debarked for the exploitation of cork. Some of these trees have already been proposed for the Singular Trees Catalogue of Mijas. These are surrounded by wild olive trees (Olea europaea Sylvestris) and other shrubs such as mastic trees (Pistacia lentiscus), myrtle (Myrtus communis), gorses and rockroses. Finally, in the last section, the resin pine tree (Pinus pinaster) prevails.

This stream carries water all year round, which allows the growth of reeds (Arundo donax), brambles (Rubus ulmifolius), rushes (Scirpus holoschoenus) and cattails (Typha dominguensis) among the trees and offer shelter to many wild animals.

It is an ideal itinerary not only for a pleasant walk, but also a delight for butterfly and bird lovers, as it is very easy to see many different species through the dense vegetation all along the path. Also, it will not be difficult to observe many birds flying and singing during the walk.





"The new, classy café at the Supersol in El Zoco"







El Zoco-Café Centro Comercial El Zoco Urb. Calahonda 29649 Mijas-Costa, Málaga Tel.: 952 933 758



LAS POSTAS DE CALAHONDA, S.A. EST. /DESDE 1975

Open 9:00 Till 21:00h





